

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Реализация Принципа Кооперации в гетерогенном тексте на материале
английского языка

Тарасова Алёна Евгеньевна

Студент

*ФГБОУ ВПО Ставропольский государственный университет, Романо-германских
языков, Ставрополь, Россия*

E-mail: freedom2907@mail.ru

В качестве художественного произведения для нашего анализа мы предлагаем роман С.Моэма «Театр» (Somerset Maugham «Theatre»). В этом произведении широко представлены все возможности речевого взаимодействия в диалоге. Необходимо отметить, что в нормальной ситуации диалог не является последовательностью не связанных друг с другом реплик – в этом случае он не был бы осмысленным. Обычно диалог представляет собой, в той или иной степени, особого рода совместную деятельность участников, каждый из которых в определённой мере признаёт общую для обоих цель или хотя бы общую направленность диалога. Эти цель или направление могут быть заданы с самого начала (когда предмет обсуждения выражен эксплицитно) или же выявляются в процессе общения. Общение подчиняется строгим законам и упорядоченно определённым образом. Его цель может быть чётко определена, но иногда она бывает настолько неясной, что у собеседников остаётся возможность только подразумевать тематику и направленность коммуникации [3]. В любом случае на каждом шагу диалога некоторые реплики исключаются как коммуникативно неуместные. Тем самым можно в общих чертах сформулировать один из основных принципов, соблюдение которого ожидается от участников диалога: «Коммуникативный вклад каждого участника должен быть таким, какого требует совместно принятая цель (направление) этого диалога» (Г.П.Грайс, 1985, стр. 222) [2].

Мы будем проводить анализ диалогов, используя следующую модель:

1) Дискурсивные характеристики (ситуация общения). Характеристики коммуникантов; 2) Общая тема диалога; 3) Констатация успешности применения имплицатуры; 4) Определение нарушенного постулата или постулатов; 5) Механизм порождения имплицатуры; 6) Причины коммуникативного срыва.

Итак, перейдем к анализу диалогов.

1. Нарушение постулата Релевантности.

[1] **Julia:** That doesn't happen to be what she's after.

[2] **Michael:** What do you mean?

[3] **Julia:** Can't you guess?

1) Это диалог между двумя главными героями: Джулией (коммуникант А) и её мужем Майклом (коммуникант Б), уже вернувшимся с войны и пытающимся найти деньги на помещение.

2) Обсуждается возможность арендовать театр для постановки пьес.

3) Использование имплицатуры успешно.

4) Коммуникантом А был нарушен постулат Релевантности. Его реакция [3] неадекватна вопросу коммуниканта А.

5) Вопросная форма коммуниканта Б, по идее, запрашивает информацию, вместо этого коммуникант А репликой [3] отвечает вопросом на вопрос, с целью ухода от ответа, надеясь на догадку, тем самым нарушает законы построения коммуникации.

6) Причина срыва коммуникации – отказ коммуниканта Б от соблюдения постулата Релевантности.

Таким образом, можно констатировать, что довольно существенная часть семантики диалога выражается имплицитно, и его участники, обладая определенным фондом общих знаний, без труда, руководствуясь Принципом Кооперации, прочитывают имплицатуры.

Литература

1. Зевахина Н.А. Лингвистическая прагматика. Дубна, 2009.
2. Падучева Е.В. Новое в зарубежной лингвистике. //1985. Вып. 16.
3. Якубинский Л.П. О диалогической речи. М., 1986.
4. Maughan, S. Theatre. Москва, 2008.